



<b>DE</b> Nacken - Massagegerät Gebrauchsanweisung .....	2	<b>IT</b> Apparecchio per massaggi alla cervicale Istruzioni per l'uso .....	26
<b>EN</b> Neck massager Instruction for Use .....	8	<b>TR</b> Ense masaj aleti Kullanma Talimatı .....	32
<b>FR</b> Nuque - Appareil de massage Mode d'emploi .....	14	<b>RU</b> Прибор для массажа шеи Инструкция по применению .....	38
<b>ES</b> Aparato de masaje para la nuca Instrucciones para el uso .....	20	<b>PL</b> Urządzenie do masażu karku Instrukcja obsługi .....	44



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## **Zum Kennenlernen**

Mit diesem elektrischen Massagegerät können Sie sich wirkungsvoll und ohne fremde Hilfe eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne bei Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit eingesetzt. Das Gerät bietet eine kraftvolle, intensive Massage für den Nacken- und Schulterbereich.

Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

## Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	7. Anwendung .....	6
2. Zeichenerklärung.....	3	8. Reinigung und Pflege .....	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4	9. Was tun bei Problemen? .....	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4	10. Entsorgung .....	6
5. Gerätebeschreibung .....	5	11. Technische Angaben .....	7
6. Inbetriebnahme .....	5	12. Garantie / Service.....	7












## 1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Nacken-Massagegerät
- Diese Gebrauchsanweisung

## 2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	<b>Warnung</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	<b>Achtung</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	<b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen
	<b>Anweisung lesen</b>
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	<b>Hersteller</b>
	<b>Gerät der Schutzklasse II</b> Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen

### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des Nacken- und Schulterbereiches des menschlichen Körpers bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

Um gesundheitlichen Schäden vorzubeugen ist in folgenden Fällen von der Anwendung des Massagegerätes dringend abzuraten:

- Bei implantierten elektrischen Geräten (wie z.B. Herzschrittmachern)
- Bei Vorhandensein von metallenen Implantaten
- bei Tieren
- bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde)
- am Kopf und an harten Körperteilen (z.B. Knochen und Gelenke)
- im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen
- an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen
- während der Schwangerschaft
- während Sie schlafen
- nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!)
- im Kraftfahrzeug.



Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

### 4. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



#### **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

#### **Stromschlag**



#### **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in das Kabel oder Gerät stechen.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät und die Netzleitung nicht im Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder Flüssigkeit aus dem Gerät austritt.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## Reparatur



### WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reisverschluss des Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung




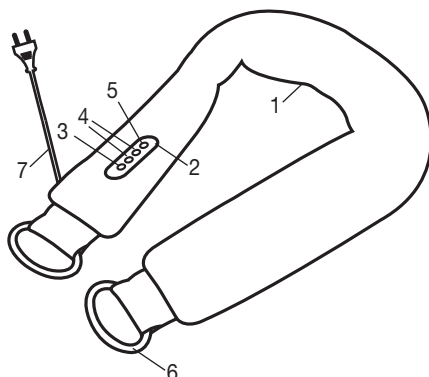
### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## 5. Gerätebeschreibung


1. Massageköpfe (Unterseite des Gerätes)
2. Bedienelement
3. Taste  mit Kontroll-LED
4. Tasten +/-
5. Taste Mode
6. Haltegriffe
7. Netzkabel




## 6. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät und Kabel auf Beschädigungen.
- Kabel stolpersicher legen.

## 7. Anwendung

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Schalten Sie das Massagegerät mit dem -Knopf ein. Die Massage wird immer auf niedrigster Stufe und im ersten Massageprogramm gestartet. Mit den +/- Tasten können Sie zwischen 3 Massageintensitäten verändern. Das Gerät bietet 6 verschiedene Massageprogramme, die Sie mithilfe der Mode Taste auswählen können. Mit dem Ausschalten wird das Gerät wieder auf die Ausgangsposition zurück gestellt, so dass bei erneutem Einschalten wieder mit dem ersten Massageprogramm und der niedrigsten Intensität gestartet wird.

Mithilfe der Haltegriffe können Sie den Anpressdruck erhöhen bzw. reduzieren und die Position des Gerätes anpassen. Drücken Sie den -Knopf erneut, um das Gerät auszuschalten.

### Hinweis

- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.
- Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung 15 Minuten abkühlen.
- Das Massagegerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, durch den das Gerät bei Überhitzung automatisch abgeschaltet wird. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall 30 Minuten abkühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## 8. Reinigung und Pflege

### Reinigung



#### WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Bitte reinigen Sie ausschließlich die obere Seite des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzadapter einstecken und Gerät einschalten.

## 10. Entsorgung



#### ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 11. Technische Angaben

Versorgung	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Maße	138 x 17,2 x 7,4 cm
Gewicht	ca. 2136 g

## 12. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

**Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice: Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik „Service“.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalles, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

## **WARNING**

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.

## **Dear customer,**

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, air and baby.

With kind regards  
Your Beurer team

## **Getting to know your appliance**

Using this electric massager, you can give yourself with a soothing, effective massage with no help required. Massages can be relaxing or stimulating and are effective against strained muscles, aches and fatigue. This product provides a powerful, intensive massage for the neck and shoulder area.

The device is for **private use only and is not intended** for medical or commercial purposes.

## **Contents**

1. Included in delivery.....	9	7. Usage .....	11
2. Signs and symbols .....	9	8. Cleaning and maintenance.....	12
3. Intended use.....	9	9. What if there are problems? .....	12
4. Warnings and safety notes .....	10	10. Disposal.....	12
5. Device description .....	11	11. Technical specifications .....	12
6. Initial use .....	11	12. Warranty / Service .....	12














## 1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Neck massager
- These operating instructions

## 2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	<b>Warning</b> Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	<b>Important</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	<b>Product information</b> Note on important information
	<b>Read the instructions</b>
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	<b>Manufacturer</b>
	<b>Protection class II device</b> The device is double-protected and thus corresponds to protection class 2
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	For indoor use only

## 3. Intended use

The product is exclusively designed for massaging the neck and shoulder area of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

To avoid damage to health, we strongly advise against using the massager in the following cases:

- With implanted electrical devices (such as a pacemaker)
- In the case of metal implants
- On animals



- If you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds)
- On the head and on hard parts of the body (e.g. knees and joints)
- On the face (eyes), on the larynx or any other particularly sensitive body parts
- On swollen, burnt, inflamed or damaged skin and body parts
- On cuts, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases
- During pregnancy
- Whilst sleeping
- After the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
- In vehicles.



You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

## 4. Warnings and safety notes

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



### WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

### Electric shock



### WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- with the mains voltage specified on the device only,
- do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident,
- never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pierce the cable or device with needles or pointed objects.

Ensure that the massager and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Therefore, use the device only in dry interior rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet. Do not use the device if there is visible damage or if fluid is leaking from the device. Do not subject the device to any impact and do not drop it.

### Repairs



### WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastener on the massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.

## Fire hazard



### WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

## Handling




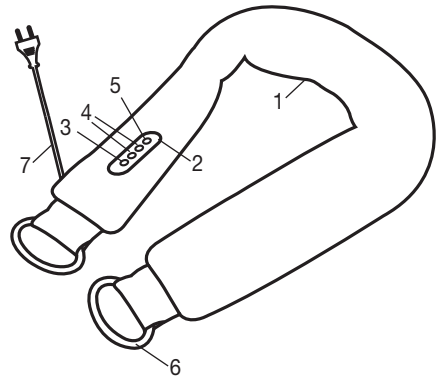
### CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Do not insert any objects into the device. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Please have an authorised retailer replace a damaged lead.

## 5. Device description

1. Massage heads (on the underside of the device)
2. Operating element
3. Button  with LED indicator
4. +/- buttons
5. Mode button
6. Handles
7. Mains cable





## 6. Initial use

- Remove the packaging.
- Check the device and cable for damage.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

## 7. Usage

The massage must be pleasant and relaxing at all times.

Switch on the massager using the  button. The massage is always started on the lowest setting and in the first massage programme. Three massage intensity settings can be selected using the +/- buttons. The device offers six different massage programmes that can be selected by pressing the Mode button. Switching the device off resets the default settings, meaning that the device will start in the first massage programme and the lowest intensity when it is switched on the next time.

Using the handles, the contact pressure can be increased or decreased and the position of the device can be adjusted. Press the  button again to turn off the device.



### Note

- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.
- The device has an automatic shut-off mechanism set to a maximum operating period of 15 minutes.
- Allow the device to cool for 15 minutes before using it again.
- The massager features protection from overheating with an automatic switch-off fixture if the device overheats. In such cases, let the device cool down for 30 minutes before recommencing use.

## 8. Cleaning and maintenance

### CLEANING



#### WARNING

- Disconnect the device before cleaning it.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device.
- Small marks can be removed using a damp cloth. Please only clean the top side of the device.
- Do not use the device again until it is completely dry.

### Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

## 9. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
<b>Massage heads rotating too slowly.</b>	The load on the massage heads is too great.	Free up massage heads.
<b>Massage heads do not move.</b>	The device is not connected to mains power supply.	Connect the mains adapter and switch on the device.

## 10. Disposal



#### CAUTION

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. Technical specifications

Supply:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Dimensions	138 x 17.2 x 7.4 cm
Weight	ca. 2136 g

## 12. Warranty / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## **AVERTISSEMENT**

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

## **Chère cliente, cher client,**

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer

## **Premières expériences**

Avec cet appareil de massage électrique, vous pouvez préparer un massage bienfaisant efficace et sans aide extérieure. Les massages peuvent avoir un effet de détente ou stimulant et sont souvent utilisés en cas de tension musculaire, de douleurs et de fatigue. L'appareil permet un massage puissant et intense pour la nuque et les épaules.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

## Sommaire

1. Contenu.....	15	7. Utilisation.....	17
2. Symboles utilisés.....	15	8. Nettoyage et entretien.....	18
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	16	9. Que faire en cas de problèmes ?.....	18
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	16	10. Élimination.....	18
5. Description de l'appareil.....	17	11. Caractéristiques techniques.....	18
6. Mise en service.....	17	12. Garantie / Maintenance.....	18












## 1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Nuque-Appareil de massage
- Le présent mode d'emploi

## 2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil:

	<b>Avertissement</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	<b>Attention</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	<b>Information sur le produit</b> Indication d'informations importantes
	<b>Lire les consignes</b>
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	<b>Fabricant</b>
	<b>Appareil de classe de sécurité II</b> L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	<b>Signe CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Pour une utilisation en intérieur uniquement

### 3. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est exclusivement destiné au massage de la nuque et des épaules du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Pour éviter d'endommager la santé, l'utilisation de l'appareil de massage est fortement déconseillée dans les cas suivants :

- appareils électriques implantés (par ex. stimulateurs cardiaques)
- présence d'implants métalliques
- chez les animaux
- en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
- à la tête et sur des parties dures du corps (par ex. os et articulations)
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles
- sur des parties de la peau et du corps enflées, brûlées, irritées ou blessées
- en cas de déchirures, capillaires, varices, acné, couperose, herpès ou d'autres maladies cutanées
- pendant la grossesse
- lorsque vous dormez
- après la prise de médicaments ou d'alcool (perception altérée !)
- dans un véhicule



Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

### 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



#### AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

#### Électrocution



#### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas insérer d'aiguilles ou d'objets pointus dans le câble ou l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil de massage et le cordon d'alimentation n'entrent pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez donc l'appareil seulement dans des pièces intérieures sèches (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).



N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.  
N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il présente des dommages visibles ou lorsqu'un liquide s'échappe de l'appareil. Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

## Réparations



### AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture-éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.

## Risque d'incendie



### AVERTISSEMENT

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

## Manipulation




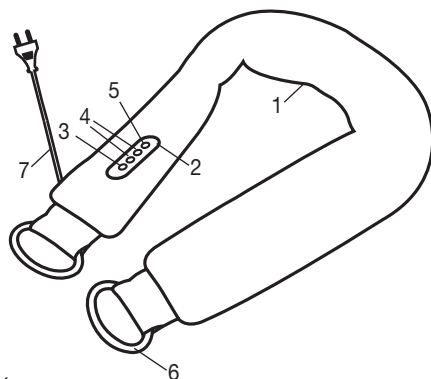
### ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- N'insérez pas d'objet dans l'appareil. Assurez-vous que les parties mobiles soient toujours libres de mouvement.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

## 5. Description de l'appareil



1. Têtes de massage (dessous de l'appareil)
2. Élément de commande
3. Touche  avec LED de contrôle
4. Touches +/-
5. Touche Mode
6. Poignées de maintien
7. Câble d'alimentation



## 6. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

## 7. Utilisation

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Allumez l'appareil de massage avec le bouton . Le massage démarre toujours au niveau le plus bas et sur le premier programme de massage. Les touches +/- vous permettent de basculer entre 3 intensités de massage. L'appareil de massage propose divers programmes de massage que vous pouvez sélectionner à l'aide de la touche Mode. Lors de la mise hors tension, l'appareil repasse en position initiale, afin de démarrer avec le premier programme de massage et l'intensité la plus faible lors du prochain allumage. La poignée de maintien vous permet d'augmenter ou de réduire la pression et de régler la position de l'appareil. Appuyez de nouveau sur le bouton  pour éteindre l'appareil.

### Remarque

- Utilisez l'appareil de massage max. 15 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée maximale de fonctionnement de 15 minutes.
- Laissez l'appareil refroidir 15 minutes avant toute nouvelle utilisation.
- L'appareil de massage est équipé d'une sécurité anti-surchauffe qui entraîne l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes avant de le remettre en service.

## 8. Nettoyage et entretien

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas un liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.
- Les petites taches peuvent être retirées à l'aide d'un chiffon humide. Veuillez nettoyer exclusivement la surface supérieure de l'appareil.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

### Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

## 9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les têtes de massage tournent au ralenti.	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Branchez l'adaptateur secteur et allumez l'appareil.

## 10. Élimination



#### ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. Caractéristiques techniques

Alimentation:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Dimensions	138 x 17,2 x 7,4 cm
Poids	ca. 2136 g

## 12. Garantie / Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

**La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
  - le produit d'origine
- à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## **ADVERTENCIA**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- El cable de alimentación de red de este aparato no puede sustituirse. Si el cable se daña, el aparato quedará inservible.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

## **Estimada clienta, estimado cliente:**

nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, aire y bebés.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

## **Para conocer el producto**

Con este aparato de masaje eléctrico podrá darse agradables masajes de forma efectiva y sin ayuda. Pueden ser relajantes o estimulantes y tienen efectos beneficiosos si padece tensiones musculares, dolores o cansancio. Este aparato le proporciona un intenso masaje en el cuello y los hombros.

Este aparato está destinado **exclusivamente** para el uso personal, no para la aplicación médica ni comercial.

## **Contenido**

1. Volumen de suministro .....	21	7. Aplicación .....	23
2. Explicación de los símbolos .....	21	8. Limpieza y cuidado .....	24
3. Uso correcto .....	21	9. Resolución de problemas .....	24
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad .....	22	10. Eliminación .....	24
5. Descripción del aparato .....	23	11. Datos técnicos .....	24
6. Puesta en funcionamiento .....	23	12. Garantía / Asistencia .....	24

## 1. Volumen de suministro

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Aparato de masaje para la nuca
- Estas instrucciones de uso

## 2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante
	<b>Leer las instrucciones</b>
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	<b>Fabricante</b>
	<b>Aparato de la clase de protección II</b> El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple también los requisitos de la clase de protección 2
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Solo para uso en interiores

## 3. Uso correcto

Este aparato está diseñado exclusivamente para masajear personas en el cuello y en los hombros. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.

Para evitar daños a la salud, se aconseja no usar el aparato bajo ningún concepto en los siguientes casos:

- si tiene implantes eléctricos (como un marcapasos, por ejemplo);
- si tiene implantes metálicos;



- para masajear animales;
- si la zona del cuerpo que va a masajear está dañada de alguna forma (con una herida abierta o una hernia discal, por ejemplo);
- en la cabeza o en partes duras del cuerpo, como huesos y articulaciones;
- en la cara (en los ojos en particular), delante de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible;
- si tiene la zona de la piel o del cuerpo que va a masajear hinchada, quemada, inflamada o herida;
- sobre zonas del cuerpo que presenten laceraciones, capilares, venas varicosas, acné, cuperosis, herpes u otras enfermedades de la piel;
- durante el embarazo;
- mientras duerme;
- si ha tomado medicamentos o alcohol (¡su capacidad de percepción se ve disminuida!);
- o en el automóvil.



Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:

- Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

## 4. Indicaciones de advertencia y de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.



### ADVERTENCIA

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.

### Electrocución



### ADVERTENCIA

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato:

- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles,
- nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable.

No clave agujas ni objetos afilados en el cable ni en el aparato.

Asegúrese de que el aparato de masaje y el cable de corriente no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos. Por ello, utilice el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato cuando presente daños visibles o cuando de él salga algún líquido.

No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

## Reparación



### ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- No abra la cremallera del aparato de masaje; se usa sólo por motivos técnicos de producción.

## Peligro de incendio



### ADVERTENCIA

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje

- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo




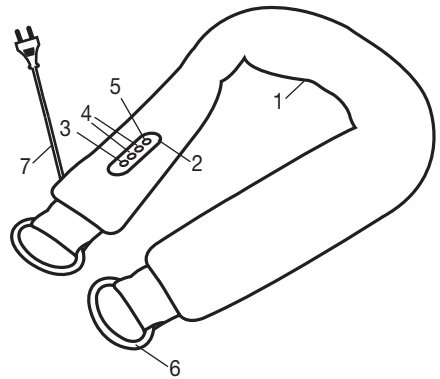
### ATENCIÓN

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- No inserte ningún objeto en el aparato. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No se sienta, recueste ni se ponga de pie con todo su peso sobre las partes móviles del aparato, ni coloque ningún objeto encima de él.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

## 5. Descripción del aparato

1. Cabezales de masaje (lado inferior del aparato)
2. Elemento de manejo
3. Tecla  con LED de control
4. Teclas +/-
5. Tecla Modo
6. Asidero
7. Cable de red





## 6. Puesta en funcionamiento

- Desembale el aparato.
- Compruebe que el aparato y el cable no presenten daños.
- Tienda el cable de modo que nadie pueda tropezar.

## 7. Aplicación

El masaje debería percibirse en todo momento como agradable y relajante.

Encienda el aparato de masaje con el botón . El masaje se inicia siempre en el nivel más bajo y en el primer programa de masaje. Con las teclas +/- puede cambiar entre 3 intensidades de masaje. El aparato tiene 6 programas de masaje distintos que puede seleccionar con la tecla Modo. Al desconectarlo, el aparato regresa a la posición inicial, de modo que al volver a conectarlo se iniciará de nuevo en el primer programa de masaje y la intensidad más baja.

Con el asidero puede aumentar o disminuir la intensidad del masaje o colocar el aparato en la posición que le resulte más cómoda. Pulse de nuevo el botón  para apagar el aparato.



### Nota

- Utilice el aparato de masaje un máximo de 15 minutos. Con un masaje más largo, el estímulo excesivo de los músculos puede causar tensiones en lugar de relajación.
- El aparato dispone de un sistema de desconexión automática que está temporizado en una duración máxima de funcionamiento de 15 minutos.

- Antes de volver a utilizar el aparato, deje que se enfríe durante 15 minutos.
- El aparato dispone de una protección contra sobrecalentamiento que lo apaga automáticamente si se sobrecalienta. En ese caso, deje que el aparato se enfríe durante 30 minutos antes de volver a usarlo.

## 8. Limpieza y cuidado

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie siempre el aparato de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben entrar líquidos en el aparato.
- Puede eliminar manchas pequeñas del aparato con un trapo húmedo. Limpie sólo la parte superior del aparato.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.

## 9. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje se sobrecargan excesivamente.	Desbloquear los cabezales.
Los cabezales de masaje no se mueven.	El aparato no está conectado a la red.	Conectar el adaptador de red y encender el aparato.

## 10. Eliminación



#### ATENCIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Datos técnicos

Alimentación:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Dimensiones	138 x 17,2 x 7,4 cm
Peso	ca. 2136 g

## 12. Garantía / Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.



La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

## **AVVISO**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

## **Gentile cliente,**

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, aria e Baby.

Cordiali saluti  
Il Team Beurer

## **Presentazione**

Con questo apparecchio per massaggi elettrico potrete concedervi un benefico massaggio in modo efficace e senza aiuti esterni. I massaggi possono essere rilassanti o stimolanti e si dimostrano particolarmente utili in caso di contratture muscolari, dolori e stanchezza. L'apparecchio pratica un energico e intenso massaggio adatto per la zona cervicale e delle spalle.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'**uso personale** e non per scopi medici o commerciali.

## **Indice**

1. Fornitura .....	27	7. Utilizzo .....	29
2. Spiegazione dei simboli.....	27	8. Pulizia e cura .....	30
3. Uso conforme.....	27	9. Che cosa fare in caso di problemi? .....	30
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	28	10. Smaltimento .....	30
5. Descrizione dell'apparecchio .....	29	11. Dati tecnici.....	30
6. Messa in funzione.....	29	12. Garanzia / Assistenza .....	31












## 1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Apparecchio per massaggi alla cervicale
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

## 2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	<b>Avvertenza</b> Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	<b>Attenzione</b> Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti
	<b>Leggere le istruzioni</b>
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	<b>Produttore</b>
	<b>Apparecchio con classe di protezione II</b> L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	<b>Marchio CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Solo per uso in ambienti chiusi

## 3. Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio della zona cervicale e delle spalle del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

Per prevenire danni alla salute, si sconsiglia vivamente l'utilizzo dell'apparecchio per massaggi nei seguenti casi:

- in presenza di apparecchi elettrici impiantati (ad es. pacemaker)
- in presenza di impianti in metallo
- su animali



- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare ad es. ernia del disco, ferita aperta),
- sulla testa e su parti dure del corpo (ad es. ossa e articolazioni)
- sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate
- su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate, infiammate o lese
- in caso di lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, herpes o altre affezioni della pelle
- in gravidanza
- durante il sonno
- dopo aver assunto medicinali o alcool (percezione ridotta)
- in auto.



Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

## 4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



### AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### Scossa elettrica



### AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete quando è difettoso o presenta anomalie di funzionamento. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non conficcare aghi od oggetti appuntiti nel cavo o nell'apparecchio.

Accertarsi che l'apparecchio per massaggi e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Pertanto utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi asciutti (ad es. nella vasca da bagno, in sauna)

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili o fuoriesce del liquido.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

## Riparazione



### AVVERTENZA

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- La chiusura lampo dell'apparecchio per massaggi è utilizzata solo in fase di produzione, non aprirla.

## Pericolo d'incendio



### AVVERTENZA

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

## Manipolazione




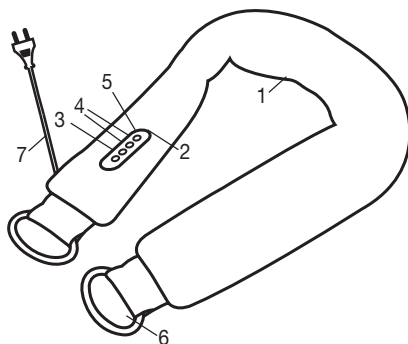
### ATTENZIONE

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

## 5. Descrizione dell'apparecchio


1. Teste massaggianti (parte inferiore dell'apparecchio)
2. Comando
3. Pulsante  con LED di controllo
4. Pulsanti +/-
5. Pulsante Mode
6. Maniglie
7. Cavo di alimentazione




## 6. Messa in funzione

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio e sul cavo.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

## 7. Utilizzo

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Accendere l'apparecchio per massaggi premendo il pulsante . Il massaggio viene sempre avviato al livello più basso e con il primo programma di massaggio. I pulsanti +/- consentono di variare tra le 3 intensità del massaggio. L'apparecchio offre 6 diversi programmi di massaggio selezionabili con il pulsante Mode. Quando l'apparecchio viene spento, viene ripristinata l'impostazione iniziale, pertanto alla riaccensione il massaggio viene sempre avviato al livello più basso e con il primo programma di massaggio.

Con le maniglie è possibile aumentare o ridurre la pressione e adeguare la posizione dell'apparecchio. Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante .



### Nota

- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 15 minuti al massimo. Una durata più lunga del massaggio può provocare contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.
- L'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico impostato su una durata di funzionamento massima di 15 minuti.
- Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per 15 minuti.
- L'apparecchio per massaggi è dotato di un sistema antisurriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. Prima di rimetterlo in funzione, lasciare che l'apparecchio si raffreddi per 30 minuti.

## 8. Pulizia e cura

### Pulizia



### AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio.
- Utilizzare un panno umido per rimuovere eventuali macchie. Pulire solo la superficie superiore.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

### Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

## 9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
<b>Le teste massaggianti ruotano in modo rallentato.</b>	Le teste massaggianti sono sovraccariche.	Liberare le teste massaggianti.
<b>Le teste massaggianti non si muovono.</b>	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Inserire l'adattatore e accendere l'apparecchio.

## 10. Smaltimento



### ATTENZIONE

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Dimensioni	138 x 17,2 x 7,4 cm
Peso	ca. 2136 g

## 12. Garanzia / Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata „Beurer“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco „Service International“ in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilin-  
cinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.

## Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, hava ve bebek alanlarına yönelik yüksek kaliteli ve titizlikle test edilmiş ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.  
Beurer Ekibiniz

## Tanımak için

Bu elektrikli masaj cihazıyla etkili ve başkasının yardımına ihtiyaç duymadan keyifli bir masaj yapabilirsiniz. Masajlar gevşetici veya uyarıcı bir şekilde etki eder ve kas gerilmeleri, ağrılar veya yorgunlukta yaygın olarak uygulanır. Cihaz, ense ve omuz bölgesi için güçlü ve yoğun bir masaj sağlar.

Cihaz sadece **kişisel kullanıma** yöneliktir, tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.



## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	33	7. Kullanım.....	36
2. İşaretlerin açıklaması.....	33	8. Temizlik ve bakım.....	36
3. Amacına uygun kullanım.....	34	9. Sorunların giderilmesi.....	36
4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	34	10. Bertaraf etme.....	36
5. Cihaz açıklaması.....	35	11. Teknik veriler.....	36
6. İlk çalıştırma.....	35	12. Garanti / Servi.....	37












## 1. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Ense masaj aleti
- Bu kullanma kılavuzu

## 2. İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	<b>Uyarı</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	<b>Dikkat</b> Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	<b>Ürün bilgisi</b> Önemli bilgilere yönelik uyarı
	<b>Talimatı okuyun</b>
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	<b>Üretici</b>
	<b>Koruma sınıfı II'ye ait cihaz</b> Cihaz iki kat koruyucu kaplamaya sahiptir ve ayrıca koruma sınıfı 2'ye uyar
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	<b>CE işareti</b> Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	Yalnızca kapalı alanda kullanılmalıdır

### 3. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz insan vücudunun yalnızca ense ve omuz bölgesine masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

Sağlığa zararlı olmasını önlemek için aşağıda belirtilen durumlarda masaj cihazının kullanılması tavsiye edilmez:

- Elektrikli implantlar takılıysa (örneğin kalp atışlarını düzenleyen cihaz)
- Metal implantların mevcudiyeti durumunda
- Hayvanlarda
- Masaj yapılacak olan vücut kısmında hastalıklara bağlı değişikliklerde veya yaralanmalarda (örneğin bel fıtığı, açık yaralar),
- Başta veya vücudun sert kısımlarında (örneğin kemikler ve eklemler)
- Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde
- Şişmiş, iltihaplanmış, yanmış veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde,
- Derin kesiklerde, kılcal damarlarda, varislerde, akne, kuperoz, uçuk veya diğer cilt hastalıklarında,
- Hamilelik döneminde,
- Uyku sırasında,
- İlaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama özelliği!),
- Motorlu taşıtla giderken.



Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyse,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebepi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

### 4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



#### UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

#### Elektrik çarpması tehlikesi



#### UYARI

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.

Elektrik kablosu ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Kabloya veya cihaza iğne veya sivri cisimler sokmayın.

Masaj aletinin ve elektrik kablosunun su, buhar veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat edin. Cihazınızı bu nedenle sadece kuru iç ortamlarda kullanınız (örn. asla banyo küvetinde, saunada değil).

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazda gözle görülür hasar olması veya cihazdan sıvı çıkması halinde cihazı kullanmayın. Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

## Onarım



### UYARI

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerekli olduğu şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Masaj cihazının fermuarı kesinlikle açılmamalıdır. Yalnızca üretimle ilgili nedenlerle kullanılır.

## Yangın tehlikesi



### UYARI

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

## Kullanımı



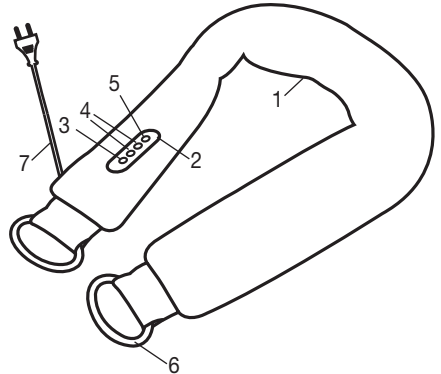
### DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Cihaza hiçbir cisim sokmayın. Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın hareket eden parçalarının üzerine oturmayınız, yatmayınız veya basmayınız ve cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

## 5. Cihaz açıklaması

- Masaj başlıkları (cihazın alt tarafı)
- Kumanda öğesi
- Kontrol LED'li düğme
- +/- düğmeleri
- Mod düğmesi
- Saplar
- Elektrik kablosu





## 6. İlk çalıştırma

- Cihazı ambalajdan çıkarınız.
- Cihaz ve kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin
- Kabloyu, takılıp düşülmeyecek şekilde yerleştiriniz.

## 7. Kullanım

Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır.

Masaj cihazını  düğmesinden açın. Masaj her zaman en düşük seviyede ve birinci masaj programında başlatılır. +/- düğmeleri ile 3 masaj yoğunluğu arasında geçiş yapabilirsiniz. Cihaz, mod düğmesi yardımıyla seçebileceğiniz 6 farklı masaj programı sunar. Cihaz kapatıldığında yeniden başlangıç konumuna geri alınır, böylece cihazı yeniden açtığınızda cihaz tekrar birinci masaj programı ve en düşük yoğunluk ile başlar. Saplar yardımıyla yüzey basıncını yükseltebilir veya azaltabilir ve cihazın pozisyonunu uyarlayabilirsiniz. Cihazı kapatmak için  düğmesine yeniden basın.

### Bilgi/Not

- Masaj cihazını azami 15 dakika kullanınız. Masaj süresi daha uzun olursa, aşırı uyarılar sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir.
- Cihaz, azami 15 dakika çalışma süresine ayarlı bir otomatik kapatma fonksiyonuna sahiptir.
- Cihazı yeniden kullanmadan önce 15 dakika soğumasını bekleyin.
- Cihaz, aşırı ısınma durumunda otomatik olarak kapanmasını sağlayan bir koruma özelliğine sahiptir. Cihazı tekrar çalıştırmadan önce 30 dakika kadar soğumasını bekleyin.

## 8. Temizlik ve bakım

### Temizlenmesi

#### UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza kesinlikle su girmemelidir.
- Daha küçük lekeler nemli bir bezle silinebilir. Lütfen yalnızca cihazın üst tarafını temizleyin.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

### Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemekten saklamanızı öneririz.

## 9. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını gevşek bırakın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz şebekeye bağlı değildir.	Adaptörü takın ve cihazı çalıştırın.

## 10. Bertaraf etme

### DİKKAT

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 11. Teknik veriler

Güç kaynağı:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Ölçüler	138 x 17,2 x 7,4 cm
Ağırlık	ca. 2136 g

## 12. Garanti / Servi

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda „Beurer“ olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.**

**Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.

Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki „Uluslararası Servis“ listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

## ⚠ Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,  
Ваша команда Beurer

## Для знакомства

С помощью этого прибора для массажа тела Вы можете порадовать себя эффективным и благотворным массажем, обойдясь при этом без посторонней помощи. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее воздействие и использоваться при напряжении мышц, болях и усталости. Прибор позволяет делать глубокий, интенсивный массаж шеи и плеч.

Прибор предназначен только для **личного пользования** в быту. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

## Содержание

1. Комплект поставки .....	39	7. Применение.....	42
2. Пояснения к символам.....	39	8. Очистка и уход .....	42
3. Использование по назначению .....	40	9. Что делать при возникновении проблем? ..	42
4. Предостережения и указания по технике безопасности .....	40	10. Утилизация .....	43
5. Описание прибора.....	41	11. Технические данные .....	43
6. Подготовка к работе .....	42	12. Гарантия/сервисное обслуживание .....	43

## 1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Прибор для массажа шеи
- Данная инструкция по применению

## 2. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	<b>Предупреждение</b> Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	<b>Внимание</b> Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	<b>Информация об изделии</b> Обращает внимание на важную информацию
	<b>Прочтите инструкцию</b>
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	<b>Изготовитель</b>
	<b>Прибор класса защиты II</b> Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	<b>Знак CE</b> Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Только для использования внутри помещения

### 3. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа шейно-плечевого отдела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Во избежание причинения вреда здоровью категорически не рекомендуется использовать прибор для массажа тела в следующих случаях:

- при наличии имплантированных электрических приборов (как, например, электростимуляторов сердца),
- при наличии металлических имплантатов,
- для животных,
- для массирования участков кожи с болезненными изменениями или повреждениями (например, выпадение межпозвоночного диска, открытые раны),
- для массажа головы и твердых участков тела (например, костей и суставов),
- для массажа лица (глаз), гортани или других особенно чувствительных частей тела,
- на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела,
- при рваных ранах, расширенных капиллярах или венах, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи,
- во время беременности,
- во время сна,
- после приема медикаментов или алкоголя (ограничена восприимчивость!),
- если Вы находитесь в транспортном средстве.



Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

### 4. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не допускайте попадания упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

#### **Поражение электрическим током**



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель.



Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не втыкайте в кабель или в прибор иголки и острые предметы.

Убедитесь, что прибор для массажа и сетевой провод не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Поэтому прибор рекомендуется использовать только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки. Не используйте прибор при наличии видимых повреждений или если из прибора вытекает жидкость.

Не допускайте ударов и падения прибора.

## Ремонт



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещено открывать застежку-молнию прибора для массажа тела. Она используется только для технических целей.

## Опасность пожара



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

## Правила пользования



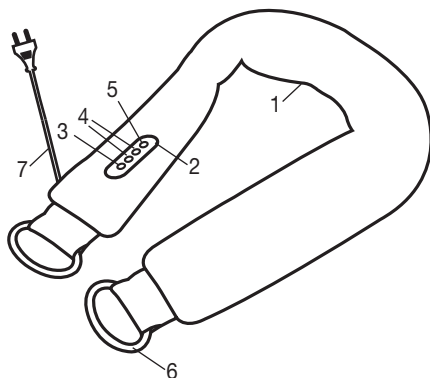
### ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Не втыкайте в прибор никакие посторонние предметы. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

## 5. Описание прибора

1. Массажные головки (нижняя сторона прибора)
2. Элемент управления
3. Кнопка с контрольной светодиодной лампочкой
4. Кнопки +/-
5. Кнопка Mode (режим)
6. Ручки
7. Сетевой кабель





## 6. Подготовка к работе

- Снимите упаковку.
- Убедитесь, что прибор и кабель не повреждены.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

## 7. Применение

Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство.

Для включения прибора для массажа тела нажмите кнопку . Процесс массажа всегда запускается с минимальной интенсивностью и на первой программе массажа. Кнопками +/- Вы можете менять интенсивность массажа от ступени 1 до ступени 3. На приборе имеется 6 различных программ массажа, которые можно выбирать при помощи кнопки Mode. При выключении прибор снова возвращается в исходное положение, так что при повторном включении процесс снова запускается на первой программе массажа и с минимальной интенсивностью.

С помощью ручек Вы можете увеличивать или уменьшать давление прижима и изменять положение прибора. Снова нажмите кнопку , чтобы выключить прибор.

### Указание

- Используйте массажер не более 15 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.
- Прибор оснащен функцией автоматического отключения, которая настроена на макс. длительность работы 15 минут.
- Перед новым использованием дайте прибору остыть в течение 15 минут.
- На приборе для массажа тела имеется система защиты от перегрева, благодаря которой прибор в случае перегрева автоматически отключается. В этом случае дайте прибору остыть в течение примерно 30 минут, прежде чем Вы возобновите массаж.

## 8. Очистка и уход

### Очистка

#### ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Чистите прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Небольшие пятнышки можно удалить влажной салфеткой. Протирать можно только верхнюю сторону прибора.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

### Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.

## 9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевой адаптер в розетку и включите прибор.

## 10. Утилизация



### ВНИМАНИЕ!

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Технические данные

Электропитание:	230 В~, 50-60 Гц, 60 Вт
Размеры	138 x 17,2 x 7,4 см
Вес	ок. 2136 г

## 12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie skutkuje utratą gwarancji.

## Szanowni Państwo,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Najważniejsze informacje

Za pomocą niniejszego elektrycznego urządzenia do masażu można samodzielnie wykonywać prawdziwie odprężające masaże. Masaże mogą działać relaksująco lub pobudzająco i są najczęściej stosowane przy napięciu mięśni, bólach i zmęczeniu. Urządzenie umożliwia mocne, intensywne masaże okolic karku i ramion.

Urządzenie stosuje się do **użytku własnego**; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	45	7. Zastosowanie .....	48
2. Objaśnienie symboli .....	45	8. Czyszczenie i konserwacja .....	48
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	46	9. Postępowanie w przypadku problemów .....	48
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	46	10. Utylizacja .....	48
5. Opis urządzenia .....	47	11. Dane techniczne.....	49
6. Uruchomienie .....	47	12. Gwarancja / Serwis.....	49

## 1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- Urządzenie do masażu karku
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	<b>Ostrzeżenie</b> Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	<b>Uwaga</b> Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	<b>Informacja o produkcie</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.
	<b>Należy przeczytać instrukcję</b>
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	<b>Producent</b>
	<b>Urządzenie klasy ochronności II</b> Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	<b>Oznakowanie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Produkty spełniają wymagania przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Tylko do użytku wewnętrznego

### 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu obszarów karku i ramion ciała człowieka. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

Aby zapobiec szkodliwemu działaniu na zdrowie, bezwzględnie odradzamy stosowanie urządzenia:

- w przypadku implantów będących urządzeniami elektrycznymi (np. rozrusznik serca),
- w przypadku implantów metalowych,
- do masowania zwierząt,
- przy zmianach chorobowych lub uszkodzeniach w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- do masowania obszarów głowy i twardych miejsc ciała (np. kości i stawów),
- do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała,
- do masowania spuchniętych, oparzonych, będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała,
- w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żyłaków, trądziku, ku perozy, opryszczki lub innych chorób skórnych,
- podczas ciąży,
- w czasie snu,
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji),
- w pojeździe samochodowym.



Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części ciała,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznanej przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

### 4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępniać ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



#### **OSTRZEŻENIE**

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

#### **Porażenie prądem**



#### **OSTRZEŻENIE**

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku uszkodzenia lub usterki oraz odłączyć od prądu.

Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający. Utrzymywać odstęp pomiędzy kablami a ciepłą powierzchnią zewnętrzną. W kabel oraz urządzenie nie wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Należy upewnić się, że urządzenie do masażu i przewód zasilający nie miały kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Użytkować urządzenie tylko w suchych wnętrzach (np. nigdy w wannie, w saunie).

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie wolno używać, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia lub wycieka z niego płyn. Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

## Naprawa



### OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie wolno otwierać obudowy urządzenia do masażu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.

## Niebezpieczeństwo pożaru



### OSTRZEŻENIE

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

## Używanie




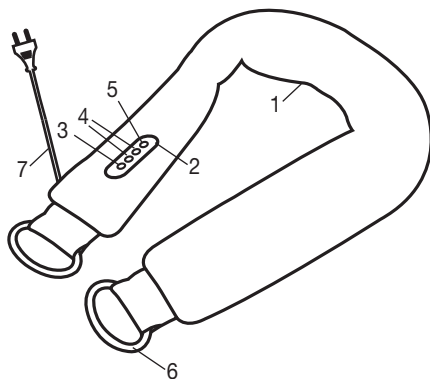
### UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Nie wolno wtykać przedmiotów do wnętrza urządzenia. Należy uważać, aby nigdy nie doszło do zablokowania ruchomych części urządzenia.
- Nie siedać ani nie stać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

## 5. Opis urządzenia


1. Głowice masujące (dolna część urządzenia)
2. Panel sterowania
3. Przycisk  z diodą kontrolną LED
4. Przyciski +/-
5. Przycisk Mode
6. Uchwyty
7. Kabel sieciowy




## 6. Uruchomienie

- Usunąć opakowanie.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie i kabel nie zostały uszkodzone.
- Ułożyć kabel tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięcia się.

## 7. Zastosowanie

Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Urządzenie do masażu włącza się za pomocą przycisku . Masaż rozpoczyna się zawsze od najniższego poziomu i pierwszego programu masażu. Za pomocą przycisków +/- można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności masażu. Urządzenie oferuje 6 różnych programów masażu, które wybiera się przyciskiem Mode. Po wyłączeniu urządzenia powraca ono do pierwotnego ustawienia i po ponownym włączeniu masaż rozpoczyna się w pierwszym programie na najniższym poziomie intensywności.

Uchwyty służą do zwiększenia lub zmniejszenia docisku i dopasowania pozycji urządzenia. Aby urządzenie wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk .

### Wskazówka

- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 15 minut. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia.
- Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania, które ustawiono na maksymalny czas pracy równy 15 min.
- Przed ponownym użyciem urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia na 15 minut.
- Urządzenie do masażu jest wyposażone w zabezpieczenie przeciw przegrzaniu, które w razie przegrzania automatycznie wyłącza urządzenie. W takim przypadku przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie na 30 minut w celu ochłodzenia.

## 8. Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. W żadnym wypadku do urządzenia nie powinna dostać się ciecz.
- Mniejsze plamy można usunąć wilgotną szmatką. Czyścić można wyłącznie górną część urządzenia.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

### Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.

## 9. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głowice masujące obracają się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włóż zasilacz i włącz urządzenie.

## 10. Utylizacja

### UWAGA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.





## 11. Dane techniczne

Zasilanie:	230 V~, 50-60 Hz, 60 W
Wymiary	138 x 17,2 x 7,4 cm
Waga	ca. 2136 g

## 12. Gwarancja / Serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
  - oryginalny produkt
- firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub używania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszchelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;

- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



